



PELIGRO DE EXPLOSION

No utilice una sartén de más de 260 mm de diámetro, ya que puede cubrir el compartimiento del cartucho de gas y hacer que el cartucho de gas se sobrecaliente. Está estrictamente prohibido usar la plancha si la longitud de su lado es superior a 180 mm, de lo contrario, existe un gran riesgo de explosión del cartucho causada por el sobrecalentamiento.



PELIGRO

PELIGRO DE MONÓXIDO DE CARBONO

Este aparato puede producir monóxido de carbono que no tiene olor.

Nunca utilice este aparato en un espacio cerrado, como una autocaravana, una tienda de campaña, un coche o en el interior de una casa.



POR SU SEGURIDAD

No almacene ni utilice gasolina u otros líquidos con vapores inflamables en las proximidades de este o de cualquier otro aparato.

SI USTED HUELE A GAS:

1. No intente encender el aparato.
2. Extinguir cualquier llama abierta.
3. Desconecte del suministro de combustible.

Importante:

- Lea atentamente estas instrucciones antes de utilizar para familiarizarse con el aparato antes de conectarlo a su cartucho de gas butano o bombona de GLP.
- Guarde estas instrucciones para futuras referencias
- Este aparato solo se utilizará con cartucho de gas butano B-250 Butsir o bombona de GLP (Gas Licuado del Petróleo). Puede ser peligroso intentar ajustar otros tipos de cartucho de gas o bombonas.

UTILIZAR SOLAMENTE EXTERIORES. No es para uso doméstico.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

USO DEL APARATO CON CARTUCHO DE GAS BUTANO

Modelo	MS-2000 DUAL
Tipo de gas	Butano
Categoría presión directa	Presión de vapor butano
Entrada de calor nominal (Hs) kW	2.4
Consumo de gas (g)	175
Diámetro del orificio (mm)	0.80
Presión de salida de la válvula (mbar)	34.3
Rango de sobrepresión del dispositivo de seguridad (bar)	4.0 - 6.0
Designación de contenedor de gas	BUTSIR B-250

USO DEL APARATO CON BOMBONA DE GLP

Modelo	MS-2000 DUAL							
Categoría de electrodomésticos	I ₃ +(28-30/37)		I _{3B} /P(30)		I _{3B} /P(37)		I _{3B} /P(50)	
Tipo de gas	G30	G31	G30	G31	G30	G31	G30	
Presión de gas (mbar)	28-30	37	30		37		50	
Tamaño del inyector (mm)	0.80		0.80		0.80		0.80	
Entrada de calor (Hs) (kW)	1.65	1.65	1.65		1.80		2.1	
Consumo de gas (g/h)	120	118	120	118	131	129	153	150
Destino del país	BE, CH, CY, CZ ES, IT, FR, GB, GR, IE, IT, LT, PT, SI, SK, TR		BG, CY, CZ, DK, EE, FI, FR, GB, GR, HR, HU, IT, LT, MT, NL, NO, RO, SE, SI, SK, TR		PL		AT, CH, CZ, DE, FR, SK	

- Se recomienda uso exterior.
- No mueva el aparato durante el uso.
- Cierre el regulador de gas después de su uso.
- Cualquier modificación del aparato puede ser peligrosa.

INFORMACIÓN DE SEGURIDAD

- Compruebe que las juntas (entre el aparato y el cartucho de gas butano o la bombona de GLP) estén en su lugar y en buen estado antes de conectarse al cartucho de gas butano o a la bombona de GLP.
- No utilice el aparato si las juntas están dañadas o desgastadas. No utilice un aparato con fugas, daños o que no funcione correctamente.
- Coloque siempre el aparato sobre una superficie horizontal estable y resistente al calor. El aparato debe utilizarse lejos de materiales inflamables.
- Coloque el aparato al menos a 60 cm de distancia de las paredes adyacentes y a 100 cm del techo.
- El cartucho de gas butano debe cambiarse y la bombona de GLP debe desconectarse en un lugar seguro, por ejemplo, al aire libre o en un lugar bien ventilado, preferiblemente fuera, lejos de cualquier fuente de ignición, como llamas, circuitos eléctricos y lejos de otras personas.
- Si hay una fuga en el aparato (olor a gas), gire inmediatamente la perilla de control en "OFF" - coloque y lleve el aparato al exterior a un lugar libre de llamas bien ventilado donde la fuga pueda detectarse y detenerse. Si desea comprobar si hay fugas en el aparato, hágalo fuera. No intente detectar fugas con una llama, utilice agua jabonosa.

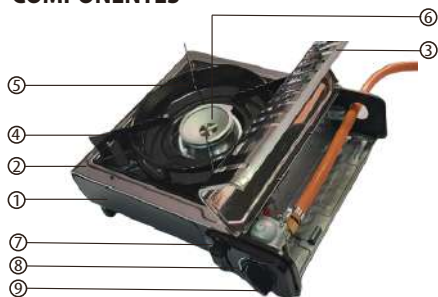
MANIPULACIÓN DEL APARATO

- **ADVERTENCIA:** Las piezas accesibles pueden estar muy calientes. Mantenga a los niños pequeños alejados del aparato.
- Almacenamiento: Si el aparato no está en uso, desconecte siempre la bombona de GLP o retire el cartucho de gas de la estufa de gas. Cuando el aparato se haya enfriado por completo, debe limpiarse cualquier residuo de alimentos o grasas.
- Guárdelo en un lugar seco y seguro.

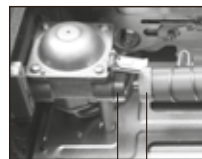
¡Advertencia!

- Utilícelo sólo para cocinar. El uso inadecuado puede provocar un incendio. No usar como calentador.
- Compruebe las juntas antes de conectar un nuevo cartucho de gas butano o la bombona de GLP al aparato.
- Nunca utilice ni almacene cartuchos de gas butano cerca de altas llamas abiertas, luz solar directa o cualquier lugar que pueda exceder los 49° C. No utilice la estufa a una temperatura inferior a -10° C.
- Cuando transporte el aparato, desconecte la bombona de GLP o retire el cartucho de gas de la estufa.
- No modifique el aparato. No utilice los otros adaptadores ni modifique el aparato para adaptarse a otros conectores o bombonas. Nunca deje el aparato desatendido cuando esté caliente o cuando esté en uso. No mueva la unidad mientras esté encendida.
- No sobrecaliente la estufa. Nunca caliente una sartén vacía.
- No utilice una sartén grande de 26 cm, ya que esto cubrirá el compartimiento del cartucho de gas y hará que el cartucho de gas se sobrecaliente.
- No utilice dos o más estufas cubiertas por una sola sartén o chapa metálica.
- Nunca utilice papel de aluminio como recipiente de cocción en la estufa.
- Nunca utilice utensilios de cocina de cerámica.
- No utilice en condiciones de viento, ya que la llama puede ser apagada. El gas seguirá circulando, creando condiciones peligrosas.

COMPONENTES



1. Cuerpo
2. Placa superior
3. Tapa del cartucho
4. Paravientos
5. Parrilla esmaltada
6. Quemador
7. Palanca de cartucho
8. Control
9. Botón de encendido/control
10. Adaptador (accesorio roscado)
11. Conexión para una válvula/regulador combinado



USO DEL APARATO CON LA BOMBONA DE GLP

1. MONTAJE DEL APARATO

- El peso máximo permitido de la bombona de GLP no excederá de 10 kg.
- Este aparato es adecuado para su uso con mezclas de gas de butano o propano de baja presión o GLP, equipado con el regulador de baja presión adecuado a través de una manguera flexible. La manguera debe fijarse al regulador y al aparato con abrazaderas. Este aparato está configurado para funcionar un regulador de 28 mbar con gas butano y un regulador de 37 mbar con gas propano, 30 mbar para mezclas de GLP o 37 mbar para mezclas de GLP o 50 mbar para mezclas de GLP. Utilice un regulador adecuado certificado según EN 12864. Consulte a su distribuidor de GLP para obtener información sobre un regulador adecuado para la bombona de GLP.
- Debe garantizarse la distancia a materiales inflamables. Distancia mínima a combustibles al menos 50 cm de los lados y 160 cm de la parte superior.



- 1.1 Asegúrese de que la palanca del cartucho (7) esté en la posición "ABIERTO" y que el cartucho de gas se retire del aparato.
- 1.2 Asegúrese de que el mando de control (9) esté firmemente cerrada (girando el mando de control completamente en el sentido de las agujas del reloj a la posición "OFF").
- 1.3 Coloque la bombona de GLP en posición vertical cuando lo conecte al aparato.
- 1.4 Asegúrese de que la válvula del regulador esté cerrada.
- 1.5 Fije y selle la manguera de gas GLP en un accesorio roscado (10) con la abrazadera de la manguera.
- 1.6 Tome el accesorio roscado (10) y adjúntelo al puerto de entrada de gas de latón de una válvula/regulador combinado dentro de la estufa. Atornille el empalme roscado (10) hasta que se detenga.
- 1.7 Conecte el otro extremo de la manguera de gas GLP a la salida del regulador de la bombona de GLP. La longitud de una manguera de gas GLP no excederá de 1,50 m. Asegúrese de que la manguera no se tuerza.

¡Atención! Nunca utilice la bombona de GLP. sin un regulador.

- 1.8 Asegúrese de que la palanca del cartucho de gas (7) en la posición "ABIERTO" y la perilla de control (9) esté en la posición "OFF".
- 1.9 Gire la válvula del regulador en sentido antihorario durante un giro completo y luego compruebe las conexiones en busca de fugas con agua jabonosa, si se detecta una fuga gire la válvula del regulador en sentido horario y vuelva a apretar todas las conexiones y, a continuación, vuelva a realizar la prueba.

2. USO DEL APARATO

- 2.1 Gire el mando de control (9) en sentido antihorario hasta que el dispositivo de encendido haga que el sonido de clic sea claro.
- 2.2 Si la estufa no se enciende, vuelva a girar la perilla de control a la posición OFF y repita.
- 2.3 Después de que la estufa se haya encendido, ajuste la llama a la altura deseada girando el mando de control (9).
- 2.4 Después de su uso, apague primero el regulador de la bombona de GLP y luego, después de la extinción de la llama, apague el grifo del aparato girando el mando de control de nuevo a la posición OFF.

ADVERTENCIA: Evite torcer la manguera flexible.

3. CAMBIO DE LA BOMBONA DE GAS

- 3.1 Compruebe que el quemador esté apagado antes de desconectar la bombona de GLP.
- 3.2 Cierre completamente el regulador de la bombona de GLP. Asegúrese de que la llama esta apagada y de que no haya otra llama cerca. Desenrosque el regulador de la bombona de GLP.
- 3.3 Compruebe las juntas antes de conectar una nueva bombona de GLP al aparato.
- 3.4 Cambie la bombona de GLP en el exterior y lejos de las personas.

4. MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

- 4.1 Antes de desmontar la manguera de gas, cierre la válvula del regulador. Permita que la llama se autoextinga. Cuando la llama esté apagada, cierre el mando de control del aparato.
- 4.2 Deje que el aparato se enfríe por completo.
- 4.3 Desenrosque el adaptador (accesorio roscado) y retire la manguera de gas de la bombona y del aparato. Nunca almacene el aparato con manguera de gas.
- 4.4 Cuando el aparato se haya enfriado por completo, debe limpiarse cualquier residuo de alimentos o grasa después de cada uso.
- 4.5 El aparato es una unidad sellada y no está diseñado para su reparación por parte del cliente.
- 4.6 No modifique el aparato.
- 4.7 En caso de cualquier problema, póngase en contacto con el distribuidor o devuelva el aparato al distribuidor local.

USO DEL APARATO CON CARTUCHO DE GAS BUTANO

DISPOSITIVO DE SEGURIDAD

- El aparato está equipado con un dispositivo de seguridad (sensor de presión) que liberará automáticamente el cartucho del regulador para apagar la llama si la presión interna del gas del cartucho aumenta debido al sobrecalentamiento.
- Cuando la palanca del cartucho (7) está en la posición "ABIERTO", no se puede colocar en la posición "CERRADO" a menos que la perilla de control (9) esté completamente en el "OFF" posición.

1. USO DEL APARATO

- 1.1 Asegúrese de que el mando de control (10) esté cerrada (girando el mando de control completamente en el sentido de las agujas del reloj a la posición "OFF").
- 1.2 Asegúrese de que la palanca del cartucho de gas (8) esté en la posición "ABIERTO" y que el accesorio roscado (11) para conectar la bombona de GLP se retire de la entrada de gas de latón en el lado derecho de la estufa.
- 1.3 Abra la cubierta del cartucho de gas (3) e inserte el cartucho de gas butano para que la guía de seguridad de un regulador esté alineada con la muesca de la llanta del cartucho de gas butano. Consulte la ilustración de la derecha.

INFORMACIÓN DE SEGURIDAD

Compruebe que las juntas (entre el aparato y el cartucho de gas) estén en su lugar y en buen estado antes de conectarlos al cartucho de gas.

No utilice el aparato si tiene juntas dañadas o desgastadas; no utilice un aparato con fugas, daños o que no funcione correctamente.

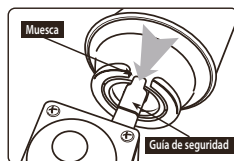
- 1.4 Empuje hacia abajo la palanca del cartucho (7) hasta la posición "CERRADO".

NOTA: Si el cartucho no está conectado correctamente, escuchará un silbido. Si oye un silbido, compruebe si hay alguna fuga con agua jabonosa.

Nunca uses una llama. Las burbujas indicarían una fuga de gas.

ADVERTENCIA: Al conectar o desconectar el cartucho de gas, asegúrese de que no haya fuentes externas de ignición.

- 1.5 Cierre la cubierta del cartucho (3) antes de encenderla. No cerrar la cubierta puede hacer que el cartucho de gas se sobrecaliente.
- 1.6 Gire el mando de control (9) en sentido contrario a las agujas del reloj hasta que oiga un clic que indica que se ha producido una chispa.
- 1.7 Si el aparato no se enciende, vuelva a colocar el mando de control en la posición "OFF" y repita.
- 1.8 Si después de tres intentos fallidos, el aparato no se enciende, gire la perilla de control a la posición "OFF" y mueva la palanca del cartucho a la posición "ABIERTO".
Abra la cubierta del cartucho y retire el cartucho de gas. Agitar el cartucho de gas para ver si está vacío. Si está vacío, sustituya el cartucho de gas y repita los pasos 1.6-1.7.
- 1.9 Después de encender el aparato, ajuste la llama a la altura deseada girando el mando de control (10) entre la posición "ENCENDIDO" y "OFF".



2. DESPUÉS DE SU USO

- 2.1 Gire el mando de control (9) en la posición "OFF".
- 2.2 Compruebe si el quemador se ha extinguido antes de colocar la palanca del cartucho (7) en la posición "DESBLOQUEAR". Espere hasta que la llama se apague por completo antes de realizar el siguiente paso.
- 2.3 Levante la palanca del cartucho a la posición "ABIERTO".
- 2.4 Cuando el aparato se haya enfriado por completo, por su propia seguridad, retire el cartucho de gas.
Nota: No DEJE el cartucho de gas dentro de la unidad cuando no esté en uso.

3. CAMBIO DEL CARTUCHO DE GAS BUTANO

- 3.1 Compruebe que el cartucho de gas esté vacío antes de cambiarlo (agitar para escuchar el ruido que hace el líquido).
- 3.2 Compruebe que el quemador esté extinguido antes de desconectar el cartucho de gas.
- 3.3 Compruebe las juntas antes de conectar un cartucho de gas nuevo al aparato.
- 3.4 Cambie el cartucho de gas fuera y lejos de las personas.

4. MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

- 4.1 Coloque la tapa protectora roja en el cartucho de gas y guarde siempre el cartucho de gas en un lugar fresco, seco y bien ventilado.
- 4.2 Cuando el aparato se haya enfriado por completo, debe limpiarse cualquier residuo de alimentos o grasa después de cada uso. Almacene el aparato en un lugar fresco y seco.
- 4.3 El aparato es una unidad sellada y no está diseñado para su reparación por parte del cliente.
- 4.4 No modifique el aparato.
- 4.5 En caso de cualquier problema, póngase en contacto con el distribuidor o devuelva el aparato al distribuidor local.

ADVERTENCIA: Proporcione una ventilación amplia cuando utilice este aparato. Este aparato Consumir oxígeno. Para evitar poner en peligro su vida, no utilice este aparato en estructuras no ventiladas. Proporcione ventilación adicional para cualquier producto de combustión adicional las ocupantes adicionales.

DANGER: EXPLOSION HAZARD

Do not use a pan larger than 260 mm as can cover the gas cartridge compartment and cause the gas cartridge to overheat. Strictly forbidden to use the griddle plate if the length of its any side longer than 180 mm, otherwise it has big risk of cartridge explosion caused by overheating.



DANGER



CARBON MONOXIDE HAZARD

This appliance can produce carbon monoxide which has no odour. Never use this appliance in an enclosed space such as a camper, tent, car or home.

FOR YOUR SAFETY

Do not store or use gasoline or other liquids with flammable vapours in the vicinity of this or any other appliance.

IF YOU SMELL GAS:

1. Do not attempt to light appliance.
2. Extinguish any open flame.
3. Disconnect from fuel supply.

Important:

- Read these instructions carefully before use to familiarize yourself with the appliance before connecting it to its butane gas cartridge or LP gas cylinder.
- Keep these instructions for future reference.
- This appliance shall only be used with B-250 Butsir butane gas cartridge or LP (Liquefied Petroleum) gas cylinder. It may be hazardous to attempt to fit other types of gas cartridge or cylinder.

USE OUTDOORS ONLY. It is not for household use.

TECHNICAL CHARACTERISTICS

USE OF THE APPLIANCE WITH BUTANE GAS CARTRIDGE

Model	MS-2000 DUAL
Type of gas	Butane
Category direct pressure	Vapour pressure butane
Nominal heat input(Hs) kW	2.4
Gas consumption (g)	175
Orifice diameter (mm)	0.80
Outlet pressure of the valve (bar)	34.3
Pressure range of overpressure shut-o device (kPa)	4.0 - 6.0
Designation of gas container	BUTSIR B-250

USE OF THE APPLIANCE WITH LP GAS CYLINDER

Model	MS-2000 DUAL							
Appliance category	I ₃ +(28-30/37)		I _{3B} /P(30)		I _{3B} /P(37)		I _{3B} /P(50)	
Type of gas	G30	G31	G30	G31	G30	G31	G30	
Gas pressure (mbar)	28-30	37	30		37		50	
Injector size (mm)	0.80		0.80		0.80		0.80	
Heat input (Hs) (kW)	1.65	1.65	1.65		1.80		2.1	
Gas consumption (g/h)	120	118	120	118	131	129	153	150
Destination of country	BE, CH, CY, CZ, ES, IT, FR, GB, GR, IE, IT, LT, PT, SI, SK, TR		BE, BG, CY, CZ, DK, EE, FI, FR, GB, GR, HR, HU, IT, LT, MT, NL, NO, RO, SE, SI, SK, TR		PL		AT, CH, CZ, DE, FR, SK	

- Only to be used outdoors.
- Do not move the appliance during use.
- Turn off the gas supply at the gas container after use.
- Any modification of the appliance may be dangerous.

SAFETY INFORMATION

- Check that seals (between the appliance and the butane gas cartridge or LP gas cylinder) are in place and in good condition before connecting to the butane gas cartridge or LP gas cylinder.
- Do not use the appliance if the damaged or worn seals. Do not use an appliance which is leaking, damaged or which does not operate properly.
- Always place the appliance on a horizontal stable and heat resistant surface.
- The appliance must be used away from flammable materials.
- Place the appliance at least 60cm away from adjacent walls and 100cm away from ceiling.
- Butane gas cartridge must be changed and LP gas cylinder shall be disconnected in a safe place, e.g. in the open air or in a well-ventilated location, preferably outside, away from any sources of ignition, such as naked flames, pilots, electric fires and away from other people.
- If there is a leak on your appliance (smell of gas), immediately turn the control knob into "OFF" - position and take the appliance outside into a well-ventilated flame free location where the leak may be detected and stopped. If you wish to check for leaks on your appliance, do it outside. Do not try to detect leaks using a ame, use soapy water.

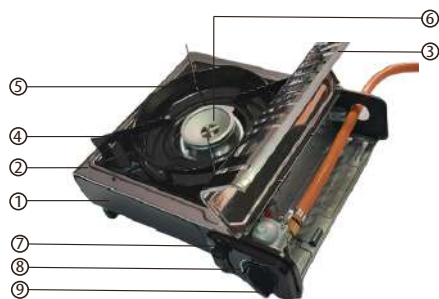
HANDLING THE APPLIANCE

- CAUTION: Accessible parts may be very hot. Keep young children away from the appliance.
- Storage: If the appliance is not in use, always disconnect the LP gas cylinder or remove the gas cartridge form the gas stove. When the appliance has cooled completely it should be cleaned of any residues of food or fat. Store it in a safe dry place.

WARNING!

- Use only for cooking purposes. Misused can cause a fire. Do not use as a heater.
- Check the seals before connecting a new butane gas cartridge or a new LP gas cylinder to the appliance.
- Never use or store butane gas cartridge near high, open flames, direct sunlight, or any location that can exceed 49° C. Do not use the stove at a temperature below -10° C.
- When transporting the appliance, disconnect the gas cylinder or remove gas cartridge from the stove.
- Do not modify the appliance. Do not use the other adaptors or modify appliance to fit other connectors or cylinders.
- Never leave the appliance unattended when hot or when in use. Do not carry the unit while it is burning.
- Do not overheat the stove. Never heat an empty pan.
- Do not use a pan large than 26cm as this will cover the gas cartridge compartment and cause the gas cartridge to overheat.
- Do not use two or more stoves covered by a single pan or metal sheet.
- Never use aluminum foil as a cooking container on the stove.
- Never use ceramic cookware.
- Do not use in windy conditions as the flame may be extinguished. Gas will continue to flow creating a hazardous conditions.

NAME OF PARTS



1. Body case
2. Top plate
3. Cartridge cover
4. Wind shield
5. Pan supports
6. Burner head
7. Cartridge lever
8. Control plate
9. Ignition / Control knob
10. Adaptor (Threaded fitting)
11. Inlet port of a combination valve/regulator

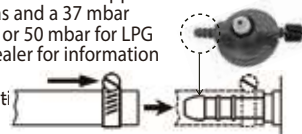


11 11

USE OF THE APPLIANCE WITH LP GAS CYLINDER

1. ASSEMBLING THE APPLIANCE

- The maximum allowable weight of the cylinder shall not exceed 10kg.
- This appliance is suitable for use with low-pressure butane or propane gas or LPG mixtures, fitted with the appropriate low-pressure regulator via a flexible hose. The hose should be secured to the regulator and the appliance with hose clips. This appliance is set to operate a 28 mbar regulator with butane gas and a 37 mbar regulator with propane gas, 30 mbar for LPG mixtures or 37 mbar for LPG mixtures or 50 mbar for LPG mixtures. Use a suitable regulator certified to EN 12864. Please consult your LPG dealer for information regarding a suitable regulator for the gas cylinder.
- Distance to inflammable materials must be ensured. Minimum distance to combustibles at least 50cm from sides and 160cm from the top.



- 1.1 Make sure that the cartridge lever (7) is in the "UNLOCK" position and gas cartridge is removed from the stove.
- 1.2 Make sure that the control knob (9) is firmly closed (by turning the control knob fully clockwise to "OFF" position).
- 1.3 Place the LP gas cylinder in the upright position when connecting it to the stove.
- 1.4 Make sure that LP gas cylinder valve is closed.
- 1.5 Attach and seal the LP gas hose onto a threaded fitting (10) with the hose clamp.
- 1.6 Take the threaded fitting (10) and attach to the brass gas inlet port of a combination valve/regulator inside the stove. Screw the threaded fitting (10) until it stops.
- 1.7 Attach the other end of the LP gas hose to outlet of the regulator on the LP gas cylinder.
The length of a LP gas hose shall not exceed 1.50m. Make sure that the LP gas hose does not become twisted.

ATTENTION! Never use the LP gas cylinder without a regulator.

- 1.8 Make sure that the gas cartridge lever (7) in the "UNLOCK" position and the control knob (10) is in the "OFF" position.
- 1.9 Turn the LP gas cylinder valve counterclockwise for one full turn and then check the connections for leaks with soapy water, if a leak is detected turn the LP gas cylinder valve "OFF" and retighten all connections then retest.

2. USING THE APPLIANCE

- 2.1 Turn the control knob (9) counterclockwise till ignition device makes clear click sound.
- 2.2 If the stove does not light, turn the control knob back to the OFF position and repeat.
- 2.3 After the stove has ignited, adjust the flame to the desired height by turning the control knob (9).
- 2.4 After use, turn off first the LP gas cylinder valve and then, after extinction of the flame, turn off the appliance tap by turning the control knob back to the OFF position.

CAUTION: Avoid twisting the flexible hose.

3. CHANGING THE GAS CYLINDER

- 3.1 Check that burner is extinguished before disconnecting the gas cylinder.
- 3.2 Shut the gas cylinder valve fully. Be sure the flame is extinguished and no other flame is nearby. Unscrew the regulator from the LP gas cylinder.
- 3.3 Check the seals before connecting a new gas cylinder to the appliance.
- 3.4 Change the gas cylinder outside and away from people.

4. MAINTENANCE AND STORAGE

If the appliance is no longer to be used and to reduce the risk of blocked gas jets caused by excess gas being left in the hose all remaining gas must be expelled from the gas hose assembly.

- 4.1 Before dismantling gas hose, turn off the LP gas cylinder valve. Allow flame to self-extinguish. When flame is out, close the control knob on the appliance.
- 4.2 Allow the appliance to cool completely.
- 4.3 Unscrew the adaptor (Threaded fitting) and remove gas hose from gas cylinder and appliance. Never store the appliance with gas hose.
- 4.4 When the appliance has cooled completely it should be cleaned of any residues of food or fat after each use.
- 4.5 The appliance is a sealed unit and is not designed for repair by the customer.
- 4.6 Do not modify the appliance.
- 4.7 In the event of any problems, please contact the dealer or return the appliance to the local retailer.

USE OF THE APPLIANCE WITH BUTANE GAS CARTRIDGE

SAFETY DEVICE

- The appliance is equipped with a safety shut off device (pressure sensor) which will automatically release the cartridge from the regulator to extinguish the flame if the internal gas pressure of the cartridge increases because of overheating.
- When the cartridge lever (7) is in the "UNLOCK" position, it cannot be put into the "FUEL LOCK" position unless the control knob (9) is completely in the "OFF" position.

1. USING THE APPLIANCE

- 1.1 Make sure that the control knob (9) is firmly closed (by turning the control knob fully clockwise to "OFF" position).
- 1.2 Make sure that the gas cartridge lever (7) is in the "UNLOCK" position and the threaded fitting (10) to connect LP gas cylinder is removed from the brass gas inlet on the right side of the stove.
- 1.3 Open the gas cartridge cover (3) and insert the butane gas cartridge so that the safety guide of a regulator is aligned with the notch in the butane gas cartridge rim. Please refer to the illustration on the right.

SAFETY INFORMATION

Check the seals (between the appliance and the gas cartridge) are in place and in good condition before connecting to the gas cartridge.

Do not use the appliance if it has damaged or worn seals; do not use an appliance which is leaking, damaged or which does not operate properly.

- 1.4 Push down on the cartridge lever (7) to the "FUEL LOCK" position.

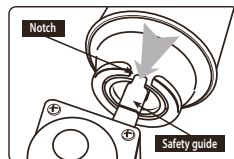
NOTE: If the cartridge is not connected correctly, you will hear a hissing sound.

If you hear a hissing sound, check for any leak by using soapy water.

Never use a flame. Bubbles would indicate a gas leak.

CAUTION: When connecting or disconnecting the gas cartridge, be sure that no external sources of ignition are present.

- 1.5 Close the cartridge cover (3) before lighting. Not closing the cover can cause the gas cartridge to overheat.
- 1.6 Turn the control knob (9) counter clockwise until you hear a click indicating that a spark has been produced.
- 1.7 If the appliance does not light, turn the control knob back to the "OFF" position and repeat.
- 1.8 If after three failed attempts, the appliance does not light, turn the control knob to the "OFF" position and move the cartridge lever to the "UNLOCK" position.
Open the cartridge cover and remove the gas cartridge. Shake the gas cartridge to see if it is empty.
If empty, replace the gas cartridge and repeat steps 1.6-1.7.
- 1.9 After the appliance has ignited, adjust the flame to the desired height by turning the control knob (9) between the "IGNITION" and "OFF" position.



2. AFTER USE

- 2.1 Turn the control knob (9) into the "OFF" position.
- 2.2 Check if burner is extinguished before setting the cartridge lever (7) to the "UNLOCK" position.
Wait until the flame is fully extinguished before performing the next step.
- 2.3 Raise the cartridge lever to "UNLOCK" position.
- 2.4 When the appliance has cooled completely, for your own safety, remove the gas cartridge.
Note: Do not leave the gas cartridge inside the unit when not in use.

3. CHANGING THE BUTANE GAS CARTRIDGE

- 3.1 Check that the gas cartridge is empty before changing it (shake to hear the noise made by the liquid).
- 3.2 Check that burner is extinguished before disconnecting the gas cartridge.
- 3.3 Check the seals before connecting a new gas cartridge to the appliance.
- 3.4 Change the gas cartridge outside and away from people.

4. MAINTENANCE AND STORAGE

- 4.1 Fit red protective cap on the gas cartridge and always store the gas cartridge in a cool, dry, well ventilated place.
- 4.2 When the appliance has cooled completely it should be cleaned of any residues of food or fat after each use.
Store the appliance in a cool and dry place.
- 4.3 The appliance is a sealed unit and is not designed for repair by the customer.
- 4.4 Do not modify the appliance.
- 4.5 In the event of any problems, please contact the dealer or return the appliance to the local retailer.

WARNING: Provide ample ventilation when using this appliance. This appliance consumes oxygen. To avoid endangering your life, do not use this appliance in unventilated structures. Provide additional ventilation for any additional burning products or additional occupants.

PERIGO DE EXPLOÇÃO

Não use uma panela maior do que 260 milímetros, pois pode cobrir o compartimento do cartucho de gás e fazer com que o cartucho de gás para superaquecer. Estritamente proibido de usar a placa de chapa se o comprimento de seu lado mais longo do que 180 milímetros, caso contrário, tem grande risco de explosão de cartucho causada pelo superaquecimento.



PERIGO



PERIGO DE MONÓXIDO de CARBONO

Este aparelho pode produzir monóxido de carbono que não tem odor.
Nunca use este aparelho em um espaço fechado, como um campista, tenda, carro ou casa.

PARA SUA SEGURANÇA

Não armazenar ou usar gasolina ou outros líquidos com vapores inflamáveis nas proximidades deste ou de qualquer outro aparelho.

SE VOCÊ SENTIR CHEIRO DE GÁS:

1. Não tente acender aparelho
2. Extinguir qualquer chama aberta
3. Desconecte-se do fornecimento de combustível.

Importante:

- Leia estas instruções cuidadosamente antes de usar para se familiarizar com o aparelho antes de conectá-lo ao seu cartucho de gás butano ou cilindro de gás LP.
- Mantenha essas instruções para referência futura.
- Este aparelho só deve ser usado com cartucho de gás B-250 Butsir butano ou cilindro de gás LP (Liquefied Petroleum). Pode ser perigoso tentar encaixar outros tipos de cartucho de gás ou cilindro.

USE APENAS AO AR LIVRE. Não é para uso doméstico.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

USO DO APARELHO COM CARTUCHO DE GÁS BUTANO

Modelo	MS-2000 DUAL
Tipo de gás	Butano
Pressão direta da categoria	Butano da pressão do vapor
Entrada de calor nominal(Hs) kW	2.4
Consumo de gás (g)	175
Orifício de diâmetro (mm)	0.80
Pressão da saída da válvula (mbar)	34.3
Faixa de pressão do dispositivo de desligamento de excesso de pressão (bar)	4.0 - 6.0
Designação de contenedor de gás	BUTSIR B-250

USO DO APARELHO WITH CILINDRO DE GÁS GLP

Modelo	MS-2000 DUAL							
Categoria de eletrodomésticos	I ₃₄ (28-30/37)		I _{3B/P} (30)		I _{3B/P} (37)		I _{3B/P} (50)	
Tipo de gás	G30	G31	G30	G31	G30	G31	G30	
Pressão do gás (mbar)	28-30	37	30		37		50	
Tamanho do injetor (mm)	0.80		0.80		0.80		0.80	
Entrada decalor(Hs) (kW)	1.65	1.65	1.65		1.80		2.1	
Consumo de gás (g/h)	120	118	120	118	131	129	153	150
Destino do país	BE, CH, CY, CZ, ES, IT, FR, GB, GR, IE, IT, LT, PT, SI, SK, TR		BE, BG, CY, CZ, DK, EE, FI, FR, GB, GR, HR, HU, IT, LT, MT, NL, NO, RO, SE, SI, SK, TR		PL		AT, CH, CZ, DE, FR, SK	

- Só para be usado outdoors.
- Não mova o aparelho durante o uso.
- Vire o fornecimento de gás no contêiner de gás após o uso.
- Qualquer modificação do aparelho pode ser perigosa.

INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA

- Verifique se que os selos (entre o aparelho e o cartucho de gás butano ou cilindro de gás GLP) estão no lugar e em boas condições antes de se conectar ao cartucho de gás butano ou GLP cilindro de gás.
- Não use o aparelho se os selos danificados ou usados. Não use um aparelho que está vazando, danificado ou que não funciona corretamente.
- Coloque sempre o aparelho em uma superfície horizontal estável e resistente ao calor. O aparelho deve ser usado longe de materiais inflamáveis.
- Coloque o aparelho pelo menos 60 cm de distância das paredes adjacentes e 100 centímetros de distância do teto.
- Cartucho de gás butano deve ser alterado e cilindro de gás LP deve ser desconectado em um lugar seguro, por exemplo, ao ar livre ou em um local bem ventilado, de preferência fora, longe de quaisquer fontes de ignição, tais como chamas nuas, pilotos, incêndios elétricos e longe de outras pessoas.
- Se houver um vazamento em seu aparelho (cheiro de gás), imediatamente transformar o botão de controle em "OFF" - posição e levar o aparelho para fora em um local bem ventilado chama livre, onde o vazamento pode ser detectado e parado. Se você deseja verificar se há vazamentos em seu aparelho, fazê-lo fora. Não tente detectar vazamentos usando uma chama, use água com sabão.

MANIPULAÇÃO DO APARELHO

- CUIDADO: As peças acessíveis podem ser muito quentes. Mantenha as crianças pequenas longe do aparelho.
- Armazenamento: Se o aparelho não estiver em uso, desligue sempre o cilindro de gás GLP ou remova o cartucho de gás do fogão a gás. Quando o aparelho arrefeceu completamente, deve ser limpo de quaisquer resíduos de alimentos ou gordura.
- Guarde-o em um lugar seguro e seco.

Aviso!

- Use apenas para fins de cozimento. Mal utilizado pode causar um incêndio. Não use como aquecedor.
- Verifique os selos antes de conectar um novo cartucho de gás butano ou um novo cilindro de gás LP ao aparelho.
- Nunca use ou armazenar cartucho de gás butano perto de alta, chamas abertas, luz solar direta, ou qualquer local que pode exceder 49°C. Não use o fogão a uma temperatura abaixo de -10 C.
- Ao transportar o aparelho, desligue o cilindro de gás ou retire o cartucho de gás do fogão.
- Não modifique o aparelho. Não use os outros adaptadores ou modifique o aparelho para caber outros conectores ou cilindros. Nunca deixe o aparelho desacompanhado quando quente ou quando em uso. Não carregue a unidade enquanto ela está queimando.
- Não superaqueça o fogão. Nunca aqueça uma panela vazia.
- Não use uma panela grande do que 26 centímetros, pois isso cobrirá o compartimento do cartucho de gás e fará com que o cartucho de gás superaqueça.
- Não use dois ou mais fogões cobertos por uma única panela ou folha de metal. Nunca use papel alumínio como um recipiente de cozimento no fogão.
- Nunca use painéis de cerâmica.
- Não use em condições de vento como a chama pode ser extinta. O gás continuará a fluir criando condições perigosas.

COMPONENTES



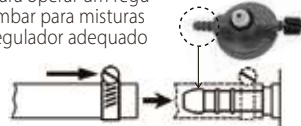
1. Caixa de corpo
2. Placa superior
3. Tampa do cartucho
4. Paraventor
5. Stand grill
6. Queimador
7. Alavanca do cartucho
8. Controle
9. Botão de energia/controle
10. Adaptador (acessório rosqueado)
11. Conexão para uma válvula/regulador combinado



USO DO APARELHO COM CILINDRO DE GÁS GLP

1. MONTAGEM DO APARELHO

- O peso máximo adidível do cilindro não deve exceder 10 kg.
- Este aparelho é adequado para uso com misturas de gás de baixa pressão ou gás propano ou GLP, equipados com o regulador de baixa pressão adequado através de uma mangueira flexível. A mangueira deve ser fixada ao regulador e ao dispositivo com grampos da mangueira. Este aparelho está definido para operar um regulador de 28 mbar com gás butano e um regulador de 37 mbar com gás propano, 30 mbar para misturas de GLP ou 37 mbar para misturas de GLP ou 50 mbar para misturas de GLP. Use um regulador adequado certificado para EN 12864. Consulte seu revendedor de GLP para obter informações sobre um regulador adequado para o cilindro de gás.
- A distância aos materiais inflamáveis deve ser assegurada. Distância mínima para combustíveis pelo menos 50 cm de lados e 160 cm do topo.



- 1.1 Certifique-se de que a alavanca do cartucho (8) está na posição “UNLOCK” e cartucho de gás é removido do fogão. Certifique-se de que o botão de controle (10) está firmemente fechado (girando o botão de controle totalmente no sentido horário para a posição “OFF”).
- 1.2 Coloque o cilindro de gás GLP na posição vertical ao conectá-lo ao fogão.
- 1.3 Certifique-se de que a válvula do cilindro de gás GLP está fechada.
Anexar e selar a mangueira de gás GLP em um encaixe roscaado (10) com a braçadeira mangueira.
- 1.4 Pegue o encaixe rosqueado (10) e anexar à porta de entrada de gás de bronze de uma válvula combinação / regulador
- 1.5 dentro do fogão. Dane-se o encaixe threaded (10) até que ele pára.
- 1.6 Anexar a outra extremidade da mangueira de gás GLP para a tomada do regulador no cilindro de gás GLP. O comprimento de uma mangueira de gás GLP não deve exceder 1,50 m. Certifique-se de que a mangueira de gás GLP não se torne torcida.
- 1.7

Atenção! Nunca use o cilindro de gás LP sem um regulador.

- 1.8 Certifique-se de que a alavanca do cartucho de gás (8) na posição “UNLOCK” e o botão de controle (10) está na posição “OFF”.
- 1.9 Vire a válvula do cilindro de gás GLP no sentido anti-horário para uma curva completa e, em seguida, verifique as conexões para vazamentos com água com sabão, se um vazamento for detectado vire a válvula do cilindro de gás GLP “OFF” e reapertar todas as conexões, em seguida, retestar.

USANDO O APARELHO

- 2.1 Vire o botão de controle (10) no sentido anti-horário até que o dispositivo de ignição faça claro o som do clique.
- 2.2 Se o fogão não acendeu, gire o botão de controle de volta à posição OFF e repita.
- 2.3 Depois que o fogão se acendeu, ajuste a chama à altura desejada girando o botão de controle (10).
- 2.4 Após o uso, desligue primeiramente a válvula do cilindro de gás do LP e então, após a extinção da flama, desligue a torneira do dispositivo girando o botão de controle de volta ao FORA posição. **CUIDADO:** Evite torcer a mangueira flexível.

3. ALTERANDO O CILINDRO DE GÁS

- 3.1 Verifique se o queimador é extinto antes de desligar o cilindro de gás.
- 3.2 Feche a válvula do cilindro de gás completamente. Certifique-se de que a chama está extinta, e nenhuma outra chama está por perto. Desenrosque o regulador do cilindro de gás LP.
- 3.3 Verifique os selos antes de conectar um novo cilindro de gás ao aparelho.
- 3.4 Mude o cilindro de gás fora e longe das pessoas.

4. MANUTENÇÃO E ARMAZENAMENTO

Se o aparelho não for mais utilizado e reduzir o risco de jatos de gás bloqueados causados pelo excesso de gás que está sendo deixado na mangueira, todo o gás restante deve ser expulso da montagem da mangueira de gás.

- 3.1 Antes de desmontar a mangueira de gás, desligue a válvula do cilindro de gás LP. Permita que a chama se auto-extingue. Quando a chama está para fora, feche o botão de controle no dispositivo.
- 3.2 Permita que o aparelho arrefecer completamente.
- 3.3 Desenrosque o adaptador (encaixe threaded) e remova a mangueira de gás do cilindro e do dispositivo de gás. Nunca guarde o aparelho com mangueira de gás.
- 3.4 Quando o aparelho arrefeceu completamente, deve ser limpo de quaisquer resíduos de alimentos ou gordura após cada utilização.
- 3.5 O aparelho é uma unidade selada e não é projetado para reparo pelo cliente.
- 3.6 Não modifique o aparelho.
- 3.7 No caso de quaisquer problemas, entre em contato com o revendedor ou devolva o aparelho ao varejista local.

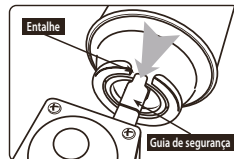
USO DO APARELHO COM CARTUCHO DE GÁS BUTANO

DISPOSITIVO DE SEGURANÇA

- O aparelho é equipado com um dispositivo de desligamento de segurança (sensor de pressão) que irá liberar automaticamente o cartucho do regulador para extinguir a chama se a pressão interna do gás do cartucho aumenta por causa do superaquecimento. Quando a alavanca do cartucho (1) está na posição “UNLOCK”, não pode ser colocada na posição de “BLOQUEIO DE COMBUSTÍVEL” a menos que o botão de controle (10) esteja completamente no “OFF” posição.

1. Cantar o aparelho

- 1.1 Tire o suporte de bandeja/panela de gotejamento (6) da embalagem e coloque na posição correta. Por favor, tome nota do adesivo de advertência no verso da panela de gotejamento.
- 1.2 Certifique-se de que o botão de controle (10) está firmemente fechado (girando o botão de controle totalmente no sentido horário para a posição "OFF").
- 1.3 Certifique-se de que a alavanca do cartucho de gás (8) está na posição "UNLOCK" e a montagem enfiada (11) para conectar o cilindro de gás do LP é removida da enseada de gás de bronze no lado direito do fogão.
- 1.4 Abra a tampa do cartucho de gás (3) e insira o cartucho de gás butano para que o guia de segurança de um regulador esteja alinhado com o entalhe na borda do cartucho de gás butano. Por favor, consulte a ilustração à direita.



INFORMAÇÃO DE SEGURANÇA

Verifique selos (entre o aparelho e o cartucho de gás) estão no lugar e em boas condições antes de se conectar ao cartucho de gás.

Não use o aparelho se tiver danificado ou usado focas; não use um aparelho que está vazando, danificado ou que não funciona corretamente.

- 1.5 Empurre para baixo na alavanca do cartucho (7) à posição do "fechamento combustível".
NOTA: Se o cartucho não estiver conectado corretamente, você ouvirá um som de si. Se você ouvir um som de si, verifique se há qualquer vazamento usando água com sabão. Nunca use uma chama. Bolhas indicariam um vazamento de gás. **CUIDADO:** Ao conectar ou desligar o cartucho de gás, certifique-se de que não há fontes externas de ignição estão presentes.
- 1.6 Feche a tampa do cartucho (3) antes da iluminação. Não fechar a tampa pode fazer com que o cartucho de gás superequeça.
- 1.7 Vire o botão de controle (9) no sentido horário até ouvir um clique indicando que uma faísca foi produzida.
- 1.8 Se o aparelho não acender, ligue o botão de controle de volta para a posição "OFF" e repita.
- 1.9 Se depois de três tentativas fracassadas, o aparelho não acende, vire o botão de controle para a posição "OFF" e mova a alavanca do cartucho para a posição "UNLOCK".
Abra a tampa do cartucho e retire o cartucho de gás. Agite o cartucho de gás para ver se ele está vazio. Se estiver vazio, substitua o cartucho de gás e repita os passos 1.6-1.7.
- 1.10 Depois que o aparelho se inflamar, ajuste a chama para a altura desejada, girando o botão de controle (10) entre a posição "IGNIÇÃO" e "OFF".

2. APÓS O USO

- 2.1 Vire o botão de controle (9) na posição "OFF".
- 2.2 Verifique se o queimador é extinto antes de definir a alavanca do cartucho (8) para o "UNLOCK" posição. Espere até que a chama esteja totalmente extinta antes de realizar o próximo passo.
- 2.3 Levante a alavanca do cartucho para a posição "DEStravar".
- 2.4 Quando o aparelho arrefecer completamente, para sua própria segurança, retire o cartucho de gás.
Nota: Não DEIXE o cartucho de gás dentro da unidade quando não estiver em uso.

3. MUDANDO O CARTUCHO DE GÁS BUTANE

- 3.1 Verifique se o cartucho de gás está vazio antes de mudá-lo (agite para ouvir o ruído feito pelo líquido).
- 3.2 Verifique se o queimador é extinto antes de desligar o cartucho de gás.
- 3.3 Verifique os selos antes de conectar um novo cartucho de gás ao aparelho.
- 3.4 Mude o cartucho de gás fora e longe das pessoas.

4. MANUTENÇÃO E ARMAZENAMENTO

- 4.1 Ajuste o tampão protetor vermelho no cartucho do gás e armazene sempre o cartucho de gás em um lugar fresco, seco, bem ventilado.
- 4.2 Quando o aparelho arrefeceu completamente, deve ser limpo de quaisquer resíduos de alimentos ou gordura após cada utilização. Armazene o dispositivo em um lugar fresco e seco.
- 4.3 O aparelho é uma unidade selada e não é projetado para reparo pelo cliente.
- 4.4 Não modifique o aparelho.
- 4.5 No caso de quaisquer problemas, entre em contato com o revendedor ou devolva o aparelho ao varejista local.

Aviso: Forneça ampla ventilação ao Usar Este Dispositivo. Este aparelho consome oxigênio. Para evitar pôr em perigo Um l'hs Vida não Usar Este aparelho em estruturas não Ventilado. Forneça ventilação Adicionais Para quaisquer produtos adicionais De queima Sim Ocupantes adicionais.